

Марисик Олександра Русланівна

Київський національний університет технологій та дизайну (м. Київ)

Наукова керівниця – ст. викл. Бороліс І. І.

СТРАТЕГІЯ НАВЧАННЯ «ПЕРЕВЕРНУТИЙ КЛАС» НА ЗАНЯТТЯХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Спираючись на події в Україні останні 6 років, а це війна та карантин, освіта у вищих навчальних закладах починає занепадати. Університети переходять на змішану форму навчання. Тому для поліпшення ситуації, викладачі іноземної мови все більше використовують модель «перевернутий клас».

Перевернутий клас – це формат змішаного навчання, за якого здобувач освіти опановує новий матеріал самостійно під час виконання домашніх завдань. Це включає перегляд відеолекцій, ознайомлення з навчальними текстами та ілюстраціями, а також виконання тестів і вправ для початкового засвоєння теми. Потім, під час роботи в аудиторії, здобувачі вивчають більш складний теоретичний матеріал та питання, що виникли в них впродовж виконання домашньої роботи (не більше 25-30% часу). Також в аудиторіях здобувачі освіти разом із викладачем розв'язують практичні задачі та виконують дослідницькі завдання (Нова, 2018).

Основна мета моделі «Перевернутий клас» змінити роль викладача у навчальному процесі. З головного транслятора знань педагог перетворюється на помічника – консультанта і координатора. Своєю чергою здобувачі освіти розвивають у собі навички самостійності та відповідальності за свої дії, тобто виконання домашнього завдання.

За приклад візьмемо заняття з англійської мови. Здобувачам важко вивчати мови без допомоги. Тому така програма підходить їм найкращим чином.

У деяких школах навчання відбувається тиждень через тиждень. Тобто один тиждень діти вдома, наступний виходять на навчання. Таким чином, поки діти вдома вони мають змогу навчатися за цікавими відео, презентаціями та записувати питання, які виникають у процесі вивчення матеріалу. Також вони можуть виконувати найлегші завдання із лексики та граматики, Поліпшувати свої навички читання (наприклад, за допомогою вже записаного тексту) та письма (перевірка за допомогою цифрових редакторів). Після цього на наступний тиждень, діти повертаються до школи й у класі вже з вчителем обговорюють труднощі, які могли виникнути. І що найголовніше, вони можуть розбирати

складніші завдання, граматичні конструкції та приділяти більше часу speaking, який нині дуже сильно занепадає у школах.

Такий спосіб навчання можна легко запровадити й у закладах вищої освіти.

У 2007 році вперше була застосована модель перевернутого класу. Її розробили спеціально для спортсменів, які через тренування пропускали лекції. Новаторами такого способу стали Джонатан Бергман та Аарон Семс (Bergmann, 2012). Спершу це були звичайні презентації, після чого модель розвинулася в новий освітній напрям.

Сьогодні ж практично кожен сучасний викладач володіє потужним інструментарієм для створення навчальних матеріалів для організації моделі навчання перевернутого класу: сервіси Google (YouTube, Google Drive та інші), Office 365 (Power Point, Video, Sway та інші), онлайнові редактори відео (Animoto, JayCut, Stupeflix, One True Media, Movie Masher та багато інших), онлайнові редактори тестів та опитувальників (Google Forms, Майстер тест, Online Test Pad, Poll Service тощо), а також вправ, ігор та пазлів (Learningapps.org, Wizer.me, Study Stack, ClassTools.NET тощо).

Це і є головна перевага цього методу. Через високорозвинені технології сучасності, викладачу і студенту набагато легше комунікувати в такій моделі навчання.

Звісно ця модель підходить лише для дуже відповідальних і терплячих людей, оскільки для організації такого класу потрібно буде багато зусиль. Головною проблемою для педагогів постає необхідність тривалої й ретельної підготовки відеоматеріалів, текстів, ілюстрацій, навчальних вправ, ігор та тестів. Однак не обов'язково все створювати з нуля, оскільки в мережі Інтернет є дуже багато матеріалів, які можна адаптувати під себе. До того ж матеріали залишаються і студенти за потреби зможуть їх переглядати.

Іншою головною проблемою в здобувачів вищої освіти постає потреба в додатковій мотивації на початку роботи в цій моделі (зазвичай на перших кроках студенти не виконують домашнє завдання, сподіваючись на те, що викладач в аудиторії все пояснить). Однак студентів можна мотивувати тим, що не потрібно нікуди поспішати. Вони можуть працювати у своєму темпі, засвоювати інформацію в своїх комфортних умовах, не відволікаючись на інших учасників навчального процесу.

Підсумовуючи вищесказане, можна стверджувати, що така модель навчання змінить світогляд усіх учасників навчального процесу.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Нова, О. (2018, 13 вересня). Модель навчання «Перевернутий клас»: змінюємо освітній процес. Альтернативна освіта в Україні. <https://osvitanova.com.ua/posts/1582-model-navchannia-perevernutyi-klas-zminiuiemo-osvitnii-protses>
2. Перевернутий клас – супер модна стратегія навчання. (б. д.). TeachHub. <https://teach-hub.com/perevernutyj-klas/>
3. Bergmann, J. (2012) Flip your classroom: reach every student in every class every day.

Москаленко Діана В'ячеславівна

Київський національний університет технологій та дизайну (Київ)

Наукова керівниця – к. пед. н., доц. Корнєєва І. О.

БАГАТОЗНАЧНІСТЬ СЛІВ І ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Багатозначність слів є одним із найважливіших аспектів мовознавства та перекладознавства. Полісемія — тобто наявність у слова декількох значень — значно ускладнює процес перекладу. Англійська мова, на відміну від багатьох інших мов, вирізняється високим рівнем полісемії. Наприклад, за даними Оксфордського словника, слово *set* має понад 400 значень у різних контекстах.

Перекладачі стикаються з багатьма труднощами, намагаючись передати значення багатозначних слів у текстах різного жанру — від художньої літератури до наукових і технічних документів. Важливо розуміти не лише загальні принципи багатозначності, а й те, які стратегії застосовувати для коректного відтворення змісту в цільовій мові.

У цій доповіді розглянуто основні причини виникнення полісемії в англійській мові, її вплив на процес перекладу, а також методи вирішення проблеми багатозначності слів у перекладацькій практиці.

Багатозначність слова — це його здатність мати більше одного лексичного значення. Полісемічні слова часто зустрічаються в англійській мові завдяки її аналітичній структурі, особливостям історичного розвитку та гнучкості у запозиченні слів з інших мов.